

varāhopaniṣat<sup>1</sup>

---

śrīmadvārāhopaniṣadvedyākhaṇḍasukhākṛti  
tripānnārāyaṇākhyam tadrāmacandrapadaṃ bhaje

---

om saha nāvavatu  
saha nau bhunaktu  
saha vīryam karavāvahai  
tejasvināvadhī tamastu  
mā vidviṣāvahai

om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ

---

hariḥ om

---

---

atha ṛbhurvai mahāmuniṛdevamānena  
dvādaśavatsaram tapaścacāra tadavasāne  
varāharūpī bhagavānprādurabhūt sa hovācottiṣṭhot-  
tiṣṭha varam vṛṇīśveti sodatiṣṭhat tasmai  
namaskṛtyovāca bhagavankāmibhīryadyatkāmitam  
tattattvatsakāśātsvapne api na yāce samastave-  
daśāstretihāsapurāṇāni samastavidyājālāni brah-  
mādayaḥ surāḥ sarve tvadrūpajñānānmuktimāhuḥ  
atastvadrūpapatipādikāṃ brahmavidyāṃ brūhīti  
hovāca tatheti sa hovāca varāharūpī bhagavān

---

<sup>1</sup> La base del texto sánscrito es la disponible en <http://sanskrit.gde.to> con algunas modificaciones y la del texto español es la versión de K. Narayanaswami Aiyar, *Thirty Minor Upanishads*, Madras, 1974.

## VARAHA UPANISHAD

---

¡Om! Que a los dos nos proteja,  
Que a los dos nos nutra,  
Que podamos trabajar juntos con gran energía  
Que nuestro estudio sea vigoroso y efectivo  
Que no disputemos (u odiemos a nadie)

¡Om! ¡Paz en mí! ¡Paz alrededor mío! ¡Paz en las fuerzas que actúan sobre mí!

---

¡Hari Om!

---

### Primer *Adhyaya*

El gran sabio Ribhu realizó penitencias durante doce años divinos. Al final de ese período se le apareció el Señor en la forma de un jabalí. Le dijo:  
- ¡Levántate, levántate y pídemme una gracia!  
El sabio se levantó y luego de prosternarse ante Él le dijo:  
- Señor, no quisiera en este sueño pedirte las cosas que ansían los hombres mundanos. Todos los *Vedas*, los *Shastras*, los *Itihasas* y las huestes de las otras ciencias declaran que la emancipación es resultado de haber conocido Tu naturaleza. Por lo tanto, impárteme la ciencia de Brahman, que trata de tu naturaleza.  
Entonces Bhagavan (el Señor) en su forma porcina le dijo:

---

1 caturviṃśatitattvāni kecidicchanti vādinah  
keciṣaṭṭrimśattattvāni keciṣaṇṇavatīni ca

2 teṣāṃ kramaṃ pravakṣyāmi sāvadhānamanāḥ śṛṇu  
jñānendriyāṇi pañcaiva śrotatvaglocanādayaḥ

3 karmendriyāṇi pañcaiva vākpāṇyaṅghryādayaḥ  
kramāt  
prāṇādatastu pañcaiva pañca śabdādayastathā

4 manobuddhirahaṃkāraścittaṃ ceti catuṣṭayam  
caturviṃśatitattvāni tāni brahmavido viduḥ

5 etaistattvaiḥ samaṃ pañcīkṛtabhūtāni pañca ca  
pṛthivyāpastathā tejo vāyurākāśameva ca

6 dehatrayam sthūlasūkśmakāraṇāni vidurbudhāḥ  
avasthātritayam caiva jāgratsvapnasuṣuptayaḥ

7 āhatya tattvajātānām ṣaṭtrimśanmunayo viduḥ  
pūrvoktaistattvajātaistu samaṃ tattvāni yojayet

8 ṣaḍbhāvavikṛtiścāsti jāyate vardhate api ca  
pariṇāmaṃ kṣayam nāśam ṣaḍbhāvavikṛtiṃ viduḥ

9 aśanā ca pipāsā ca śokamohau jarā mṛtiḥ  
ete ṣaḍūrmayaḥ proktāḥ ṣaṭkośānatha vacmi te

10 tvakca raktaṃ māṃsamedomajjāsthīni nibodhata  
kāmakrodhau lobhamohau mado mātsaryameva ca

11 ete ariṣaḍvā viśvaśca taijasaḥ prājña eva ca  
jīvatrayam sattvarajastamāṃsi ca guṇatrayam

12 prārabdhāgāmyarjitāni karmatrayamitīritam  
vacanādānagamavisargānandapañcakam

13 saṃkalpo adhyavasāyaśca abhimāno avadhāraṇā  
muditā karuṇā maitrī upekṣā ca catuṣṭayam

14 digvātārkapraceto aśvivahnīndropendramṛtyukāḥ  
tathā candraścaturvaktro rudraḥ kṣetrajña īśvaraḥ

15 āhatya tattvajātānām ṣaṇṇavatyastu kīrtitāḥ  
pūrvoktatattvajātānām vailakṣaṇyamanāmayam

- Algunos disputadores sostienen que hay veinticuatro *tattvas* (principios); otros, que hay treinta y seis, y otros aún afirman que son noventa y seis.

Voy a enumerártelos en orden. Escucha con mente atenta:  
Cinco son los órganos sensorios: oído, piel, ojo, etcétera.

Cinco son los órganos de acción: boca, manos, piernas, etcétera.  
Cinco son los *pranas* (aires vitales) y cinco suman el sonido y demás (principios elementales).

Cuatro son *manas*, *buddhi*, *chitta* y *ahamkara*. Así, los que conocen a Brahman saben que éstos son los veinticuatro *tattvas*.

Además de éstos, los sabios sostienen que los elementos quintuplicados (compuestos) son cinco, a saber: tierra, agua, fuego, *vayu* y *akasha*.

Y tres son los cuerpos, a saber: denso, sutil y *karana* o causal; tres los estados de conciencia: vigilia, ensueño y sueño profundo.

Los *munis* saben que el conjunto total de *tattvas* suma en total treinta y seis (junto con el *jiva*). Con estos *tattvas* coexisten seis cambios, a saber: existencia, nacimiento, crecimiento, transformación, decadencia y destrucción.

Se dice que el hambre, la sed, el sufrimiento, la ilusión, la vejez y la muerte son las seis enfermedades.

Se dice que la piel, la sangre, la carne, la grasa, la médula y el hueso son las seis envolturas, las seis clases de enemigos son la pasión, el enojo, la avaricia, la ilusión, el orgullo y la malevolencia.

*Vishva*, *Taijasa* y *Prajña* son los tres aspectos del *jiva*; *Sattva*, *Rajas* y *Tamas* son las tres *gunas* (cualidades)

*Prarabdha*, *sanchitta* y *agamin* son los tres *karmas*. Hablar, asir, caminar, excretar y gozar son las cinco acciones (de los órganos de acción),

Y además están el pensamiento, la certeza, el egoísmo, la compasión, la memoria (funciones de *manas* y demás aspectos de la mente), la complacencia, la simpatía y la indiferencia;

*Dik* (los cuatro puntos cardinales), *Vayu*, el Sol, *Varuna*, los *Ashvini* *Devas*, *Agni*, *Indra*, *Upendra* y *Mṛityu* (muerte); luego están la Luna, el cuatrifáceo *Brahma*, *Rudra*, *Kshetrajña* e *Ishvara*.

Estos son pues los noventa y seis *tattvas*. Aquellos que me veneren con devoción en mi forma de jabalí, a mí que soy distinto del agregado de

- 16 varāharūpiṇaṃ mām ye bhajanti mayi bhaktiḥ  
vimuktājñānatatkāryā jīvanmuktā bhavanti te
- 17 ye śaṅṅavatattvajñā yatra kutrāśrame ratāḥ  
jaṭi muṇḍī śikhī vāpi mucyate nātra saṃśayaḥ iti

iti prathamo adhyāyaḥ

- 1 ṛbhurnāma mahāyogī kroḍarūpaṃ ramāpatim  
variṣṭhāṃ brahmavidyāṃ tvamadhīhi  
bhagavanmama  
evaṃ sa sprṣṭo bhagavānprāha bhaktārtibhañjanaḥ
- 2 svavarṇāśramadharmaṇa tapasā gurutoṣaṇāt  
sādhanam prabhavetpumsām vairāgyādicatuṣṭayam
- 3 nityānityavivekaśca ihāmutra virāgatā  
śamādiṣṭkasampattirmumukśā tām samabhyaset
- 4 evaṃ jitendriyo bhūtvā sarvatra mamatāmatim  
vihāya sākśicaitanye mayi kuryādahaṃmatim
- 5 durlabhaṃ prāpya mānuṣyaṃ tatrāpi naraviGRAHAM  
brāhmaṇyaṃ ca mahāviṣṇorvedāntaśravaṇādīnā
- 6 ativarṇāśramaṃ rūpaṃ saccidānandalakṣaṇam  
yo na jānāti so avidvānkadā mukto bhaviṣyati

estos *tattvas* y que estoy exento de decadencia, se liberan de *ajñāna* y sus efectos, y se vuelven *jīvanmuktas*.

Quienes conozcan a estos noventa y seis *tattvas* alcanzarán la salvación en cualquier condición de vida en que se encuentren, ya sea que lleven el cabello desgreñado, o la cabeza afeitada, o que lleven un solo mechón de cabello. No hay duda de esto.

Así finaliza el primer *Adhyaya*.

Segundo *Adhyaya*

El gran Ribhu se dirigió (nuevamente) al Señor de Lakshmi en su forma de jabalí:

- Señor, iníciame por favor en el supremo *Brahmavidya* (o sapiencia). Entonces, al ser así interrogado, el Señor que elimina las miserias de sus devotos le respondió así:

- Mediante (el recto cumplimiento de) los deberes de la propia casta y condición de vida, por las austeridades religiosas y al complacer al *guru* (sirviéndolo como corresponde), aparecen en las personas las cuatro cosas que comienzan por *vairagya*.

Estas cuatro cosas son la discriminación de lo eterno de lo no eterno, la indiferencia ante los goces de éste y de otros mundos, la adquisición de las seis virtudes de *sama*, etc., y el anhelo de liberación. Hay que practicar estas cosas.

Luego de haber dominado a los órganos sensoriales y de haber soltado la concepción de “mío” respecto de todos los objetos, debes poner tu conciencia de “yo” en Mí (o sea identificarte conmigo), *Chaitanya* (Conciencia), que soy el Testigo.

Difícil es nacer humano, más difícil nacer varón, y todavía más lo es nacer *brahmana*. Aún siéndolo, si el necio no conoce –a través de la escucha, etc., del *Vedanta*- la verdadera naturaleza de (Brahman que es) *Sat-Chit-Ananda*, que todo lo impregna y que está allende castas y condiciones de vida, ¿cuándo va a alcanzar *moksha*?

7 ahameva sukhaṁ nānyadanyaccennaiva tatsukham  
 amadarthaṁ na hi preyo madarthaṁ na  
 svataḥpriyam

8 parapremāspadatayā mā na bhūvamahaṁ sadā  
 bhūyāsamiti yo draṣṭā so ahaṁ viṣṇurmunīśvara

9 na prakāśo ahamityuktiryatprakāśaikabandhanā  
 svaprakāśaṁ tamātmānamaprakāśaḥ kathaṁ spr̥śet

10 svayaṁ bhātaṁ nirādhāraṁ ye jānanti suniścitam  
 te hi vijñānasampannā iti me niścitā matiḥ

11 svapūrṇātmātirekeṇa jagajjīveśvarādayaḥ  
 na santi nāsti māyā ca tebhyaścāhaṁ vilakṣaṇaḥ

12 ajñānāndhatamorūpaṁ karmadharmādilakṣaṇam  
 svayaṁprakāśamātmānaṁ naiva māṁ  
 spraṣṭumārhati

13 sarvasākṣīnamātmānaṁ varṇāśramavivarjitam  
 brahmarūpatayā paśyanbrahmaiva bhavati svayam

14 bhāsamānamidaṁ sarvaṁ mānarūpaṁ paraṁ padam  
 paśyanvedāntamānena sadya eva vimucyate

15 dehātmajñānavajjñānaṁ dehātmajñānabādhakam  
 ātmanyeva bhavedyasya sa necchannapi mucyate

16 satyajñānānandapūrṇalakṣaṇaṁ tamasah param  
 brahmānandaṁ sadā paśyankathaṁ badhyeta  
 karmaṇā

17 tridhāmasākṣīnaṁ satyajñānānandādilakṣaṇam  
 tvamahamśabdalakṣyārthamasaktaṁ sarvadoṣataḥ

18 sarvagaṁ saccidātmānaṁ jñānacakṣurnirikṣate  
 ajñānacakṣurnekṣeta bhāsvantaṁ bhānumandhavat

19 prajñānameva tadbrahma satyaprajñālakṣaṇam  
 evaṁ brahmaparijñānādeva martyo amṛto bhavet

Sólo Yo soy la felicidad, no hay ninguna otra. Si dicen que hay otra, esa no es felicidad. No hay cosa tal como el amor, más que por mi causa. El amor, de quien soy causa, no es natural en mí. Como soy la sede del Amor Supremo, ese “yo no soy” no es.

Aquel a quien todos buscan diciendo “Eso tengo que ser” soy Yo, el omnipenetrante. ¿Cómo puede afectar lo que no es luz a *Atman*, de por sí luminoso, que es la luz de la que se originan [hasta] las palabras “no tengo luz”?

Mi firme convicción es que quien conozca con certeza a ese (*Atman*) de por sí luminoso y que no tiene una base en la que sustentarse, ese tiene comprensión — *vijñana*. El universo, el *jiva*, *Ishvara*, *maya* y lo demás, en verdad no existen, excepto mi *Atman* pleno.

Yo no tengo sus características; el *karma* que tiene por atributos a *dharana* y demás, y que es la efigie de la oscuridad, no es digno de tocarme (o afectarme) pues soy el *Atman* que resplandece de por sí.

El hombre que ve a (su propio) *Atman*, que es testigo de todo y que está allende toda casta y condición de vida, al ser de la misma naturaleza que Brahman, se vuelve Brahman él mismo.

Quienquiera que por la evidencia del *Vedanta* vea a este universo visible como la Sede Suprema, que es la forma misma de la luz, alcanza *moksha* de inmediato.

Cuando surge el conocimiento que disipa la idea de que este cuerpo (y nada más) es *Atman*, y lo hace con tanta firmeza como antes tenía la noción de que (nada más que) este cuerpo es *Atman*, entonces esa persona alcanza *moksha* aunque no lo desee.

Por lo tanto, ¿cómo va a quedar ligada por el *karma* la persona que disfruta permanentemente de la bienaventuranza de Brahman, que tiene por características a *Sat*, *Chit* y *Ananda*, y que es lo contrario de *ajñana*?

Las personas de visión espiritual ven a Brahman, que es el Testigo de los tres estados, que tiene por características la “seidad”, la sabiduría y la bienaventuranza, que es el significado subyacente a las palabras “tú” (*tvam*) y “yo” (*aham*), y que no es alcanzado por mancha alguna.

Así como el ciego no ve al sol resplandeciente, una persona ignorante no ve (a Brahman). Sólo *prajñana* (la conciencia) es Brahman. Las características que posee son Verdad y *prajñana*.

20	tadbrahmānandamadvandvaṃ nirguṇaṃ satyacidghanam viditvā svātmano rūpaṃ na bibheti kutaścana
21	cinmātraṃ sarvagaṃ nityaṃ saṃpūrṇaṃ sukhamadvayam sākṣādbrahmaiva nānyo astītyevaṃ brahmavidāṃ sthiṭiḥ
22	ajñasya duḥkhaughamayaṃ jñasyānandamayaṃ jagat andhaṃ bhuvanamandhasya prakāśaṃ tu sucakṣuṣāṃ
23	anante saccidānande mayi vārāharūpiṇī sthite advitīyabhāvaḥ syātko bandhaḥ kaśca mucyate
24	svasvarūpaṃ tu cinmātraṃ sarvadā sarvadehinām naiva dehādīsaṅghāto ghaṭavaddṛṣigocaraḥ
25	svātmano anyadivābhātaṃ carācaramidaṃ jagat svātmamātratayā buddhvā tadasmīti vibhāvaya
26	svasvarūpaṃ svayaṃ bhuṅkte nāsti bhojyaṃ pṛthak svataḥ asti cedastitārūpaṃ brahmaivāstitvalakṣaṇam
27	brahmavijñānasampannaḥ pratītamakhilaṃ jagat paśyannapi sadā naiva paśyati svātmanaḥ pṛthak
28	matsvarūpaparijñānātkarmabhirna sa badhyate
29	yaḥ śarīrendriyādibhyo vihīnaṃ sarvasākṣiṇam paramārthaikavijñānaṃ sukhātmānaṃ svayaṃprabham
30	svasvarūpatayā sarvaṃ veda svānubhavana yaḥ sa dhīraḥ sa tu vijñeyaḥ so ahaṃ tattvaṃ ṛbho bhava
31	ataḥ prapañcānubhavaḥ sadā na hi svarūpabodhānubhavaḥ sadā khalu

Al conocer bien a Brahman, la persona se vuelve inmortal. El que conoce que su propio <i>Atman</i> es Brahman, bienaventuranza y ausencia de dualidad y <i>gunas</i> (cualidades), que es verdad y conciencia absoluta, no le teme a nada.
Eso que es conciencia y nada más, que todo lo impregna, que es eterno, que es toda plenitud, que es la efigie misma de la bienaventuranza y que es indestructible, es el único Brahman verdadero.
Para los <i>Brahma-jñanis</i> es una afirmación cierta decir que no hay nada más que Eso. Así como al ciego el mundo le parece oscuro, y a los que tienen buena vista les parece claro, así este mundo que está lleno de padecimientos para el ignorante, está lleno de felicidad para el sabio.
Si en mí, que tengo la forma del jabalí, que soy la infinita bienaventuranza de la Conciencia Absoluta, se halla la concepción del no dualismo, ¿dónde queda pues la esclavitud? ¿Y quién es aquel al que hay que emancipar?
La naturaleza real de todo objeto corpóreo es siempre la Conciencia Absoluta. Igual que esa vasija que ven los ojos, el cuerpo y sus agregados no <i>son</i> (es decir, no existen realmente)
Reconoce como <i>Atman</i> a todos los mundos movientes e inmóviles que parecen ser otra cosa que <i>Atman</i> , y medita en él como el “yo soy”. Una persona así, disfruta entonces de su naturaleza verdadera. No hay otra cosa que disfrutar, aparte de uno mismo.
Si hay algo que <i>es</i> , es Brahman, el único que tiene ese atributo. El que es perfecto en <i>brahma-jñana</i> , aunque ve permanente a este universo establecido, no ve otra cosa que a su <i>Atman</i> .
Al conocer claramente mi forma, el <i>karma</i> no te atropellará
Será una persona intrépida el que por su propia experiencia conozca que todo (el universo y Brahman) es su propia naturaleza verdadera, que no tiene cuerpo ni órganos sensorios, que es el el nouménico <i>vijñana</i> testigo de todo, que es el <i>Atman</i> bienaventurado (en contraposición a <i>jivatman</i> , el yo inferior) y que es resplandeciente de por sí.
Ese es al que hay que conocer como “yo”. ¡Ojalá puedas llegar a Él, Ribhu!
Después de eso no habrá más experiencia del mundo. De ahí en más persistirá siempre la experiencia de la sabiduría de nuestra propia

	iti prapaśyanparipūrṇavedano na bandhamukto na ca baddha eva tu
32	svasvarūpānusandhānānṛtyantaṁ sarvasākṣīṇaṁ muhūrtaṁ cintayenmāṁ yaḥ sarvabandhaiḥ pramucyate
33	sarvabhūtāntarasthāya nityamuktacidātmane pratyakcaitanyarūpāya mahyameva namonamaḥ
34	tvam vahamasmi bhagavo devate ahaṁ vai tvamasi tubhyaṁ mahyamanantāya mahyaṁ tubhyaṁ cidātmane
35	namo mahyaṁ pareśāya namastubhyaṁ śivāya ca kiṁ karomi kva gacchāmi kiṁ grhṇāmi tyajāmi kim
36	yanmayā pūritaṁ viśvaṁ mahākālpāmbunā yathā antaḥsaṅgaṁ bahiḥsaṅgamātmasaṅgaṁ ca yastyajet sarvasaṅganivṛttātmā sa māmeti na saṁśayaḥ
37	ahiriva janayogaṁ sarvadā varjayedyah kuṇapamiva sunārīṁ tyaktukāmo virāgī viṣamiva viṣayādīnmanyamāno durantā\ - ñjagati paramahaṁso vāsudevo ahameva
38	idaṁ satyamidaṁ satyaṁ satyametadihocyate ahaṁ satyaṁ paraṁ brahma mattaḥ kiṁcinna vidyate
39	upa samīpe yo vāso jīvātmaparamātmanoḥ upavāsaḥ sa vijñeyo na tu kāyasya śoṣaṇam
40	kāyaśoṣaṇamātreṇa kā tatra hyavivekinām valmīkatāḍanādeva mṛtaḥ kiṁ nu mahoragaḥ
41	asti brahmeti cedveda parokśajñānameva tat ahaṁ brahmeti cedveda sākṣātkāraḥ sa ucyate

	naturaleza. Para el que ha conocido así plenamente a <i>Atman</i> , no hay emancipación ni esclavitud.
	Aquel que medita siquiera durante un <i>muhurta</i> (48 minutos) con la cognición de su propia forma verdadera, en Aquel que danza como Testigo de todo, queda liberado de la esclavitud.
	¡Reverencias, reverencias me sean ofrecidas a Mí, que estoy en todos los elementos, que soy el <i>Chidatman</i> (o sea <i>Atman</i> cuya naturaleza es sabiduría), eterno, libre y que soy el <i>Pratyagatman</i> (el <i>Atman</i> manifiesto).
	¡Oh <i>Devata</i> , tú eres yo y yo soy tú. Reverencias a mí y a ti, que eres infinito <i>chidatman</i> ; yo soy el supremo <i>Isha</i> (señor) y tú eres <i>Shiva</i> (el de naturaleza benéfica). ¿Qué he de hacer? ¿Adónde he de ir? ¿Qué voy a rechazar?
	(Nada, porque) yo lleno todo el universo como las aguas del diluvio universal. Todo el que deja el amor de lo exterior, el amor de lo interior y el amor del cuerpo, y así descarta toda asociación, se funde en Mí, no cabe duda.
	Ese <i>Paramahansa</i> (asceta) que a pesar de vivir en el mundo se mantiene alejado de las aglomeraciones humanas como si de una serpiente se trataran, que mira a una mujer hermosa como si fuera un cadáver (viviente) y a los infinitos objetos de los sentidos como a un veneno, que ha dejado toda pasión y que es indiferente a todos los objetos, no es otro que <i>Vaasudeva</i> (o sea) Yo mismo.
	Esto es <i>Satya</i> (verdad) y nada más que la verdad. Es sólo verdad lo que aquí se dice. Yo soy Brahman, la verdad. No existe otra cosa que Yo.
	(La palabra <i>upavasa</i> (literalmente “vivir cerca”) significa la residencia conjunta de <i>jivatma</i> y <i>Paramatma</i> , y no (la práctica religiosa que es común en el mundo, de) enflaquecer el cuerpo con ayunos.
	¿De qué le sirve al ignorante el simple hecho de mortificar su cuerpo? Por haber aplastado el agujero de la serpiente, ¿podemos decir que matamos a la gran serpiente que lo habita?
	Se dice que el hombre logra la sabiduría <i>paroksha</i> (indirecta) cuando sabe (teóricamente) que Brahman existe, pero se dice que alcanza el <i>sakshatkara</i> (cognición directa) cuando conoce (o se apercibe de) que él mismo es Brahman.

42 yasminkāle svamātmānaṁ yogī jānāti kevalam  
tasmātkālātsamārabhya jīvanmukto bhayedasau

43 ahaṁ brahmeti niyataṁ mokśaheturmahātmanām  
dve pade bandhamokśāya nirmameti mameti ca

44 mameti badhyate janturnirmameti vimucyate  
bāhyacintā na kartavyā tathaivāntaracintikā  
sarvacintām samutsrjya svastho bhava sadā ṛbho

45 saṅkalpamātrakalanena jagatsamagram  
saṅkalpamātrakalane hi jagadvilāsaḥ  
saṅkalpamātramidamutsrja nirvikalpa\-\  
māśritya māmakapadaṁ ḥṛdi bhāvayasva

46 maccintanaṁ matkathanamanyonyam  
matprabhāṣaṇam  
madekaparamo bhūtvā kālaṁ naya mahāmate

47 cidihāstīti cinmātramidaṁ cinmayameva ca  
cittvaṁ cidahamete ca lokāsciditi bhāvaya

48 rāgaṁ nīrāgatām nītvā nirlepo bhava sarvadā  
ajñānajananyakartrādikārakotpannakarmaṇā

49 śrutuyutpannātmavijñānapradīpo bādhyate katham  
anātmanām parityajya nirvikāro jagatsthītau

50 ekaniṣṭhatayāntasthasamvinmātraparo bhava  
ghaṭākāśamaṭhākāśau mahākāśe pratiṣṭhītau

51 evaṁ mayi cidākāśe jīveśau parikalpitau  
yā ca prāgātmano māyā tathānte ca tiraskṛtā

52 brahmavādibhirudgītā sā māyeti vivekataḥ  
māyātatkāryavilaye neśvaratvaṁ na jīvatā

53 tataḥ śuddhaścidevāhaṁ vyomavannirupādhiḥ  
jīveśvarādirūpeṇa cetanācetanātmakam

Quando el *yogi* sabe que su *Atman* es lo absoluto, se convierte en *jīvanmukta*.

Para los *mahatmas*, estar siempre en el estado de “yo soy Brahman” es conducente a su salvación. Hay dos palabras que definen a la esclavitud y a *moksha* [respectivamente]: “mío” y “no mío”.

“Mío” ata al hombre, y “no mío” lo libera. Debe pues abandonarse todo pensamiento vinculado con lo exterior y también los que se refieren a lo interior. Luego de haber abandonado todos los pensamientos, Ribhu, debes descansar siempre en el contentamiento (de tu *Atman*).

Es sólo un pensamiento proyectivo — *sankalpa* lo que causa la totalidad del universo. Es sólo por *sankalpa* que se manifiesta el universo. Después de abandonar el universo que es la forma de *sankalpa*, y de fijar tu mente en el *nirvikalpa* (lo que no tiene cambios), medita en la morada mía en tu corazón.

¡Oh ser inteligentísimo! Pasa tu tiempo meditando en Mí, glorificándome con canciones, hablando con otros acerca de Mí, y dedícate así por completo a Mí, el Supremo.

Todo lo que en el universo es conciente, es sólo la Pura Conciencia — *chinmatra*. El universo consiste tan sólo en Conciencia. Tú eres *Chit*, yo soy *Chit*; contempla a los mundos como *Chit*.

Reduce a cero los deseos, mantente siempre inmaculado. Así, ¿cómo va a poder afectar el *karma* nacido del desconocimiento del actor y del agente a la lámpara brillante del *vijñana* de *Atman* que se origina en los *Vedas*?

Luego de descartar el no-*Atman* y de estar en el mundo sin verte afectado por él, halla sólo el deleite en el interno elemento de conciencia — *chinmatra*, siempre inclinado hacia el Uno.

Así como el *akasha* de un recipiente y el de una casa se albergan en el *akasha* omnipresente, los *jivas* e Ishvara han emanado tan solo de Mí, que soy el *Chidakasha* (el *akasha* de la conciencia universal).

Por eso los *brahma-jñanis*, gracias a su discriminación, llaman *maya* a eso que no existía antes de la manifestación de los (*jiv-*)*atmas* (e Ishvara), y que es descartado al final (o sea en el diluvio universal).

Si fueran aniquilados *maya* y sus efectos (el universo), no habrá entonces condición alguna de Ishvara ni condición alguna de *jiva*. Por eso, igual que el *akasha* sin su vehículo, yo soy el *Chit*, lo inmaculado.

La creación, tanto sensible como no sensible, desde el momento del *ik-*

54	īkṣaṇādipraveśāntā sṛṣṭirīśena kalpitā jāgradādivimokṣāntaḥ saṁsāro jīvakalpitaḥ
55	triṇācikādiyogāntā īśvarabhrāntimāśritāḥ lokāyatādisāmkhyāntā jīvaviśrāntimāśritāḥ
56	tasmānmumukṣībhiraiva matirjīveśavādayoḥ kāryā kimtu brahmatattvaṁ niścalena vicāryatām
57	advitīyabrahmatattvaṁ na jānanti yathā tathā bhrāntā evākhilāsteṣāṁ kva muktiḥ kveha vā sukham
58	uttamādhamabhāvaścetteṣāṁ syādasti tena kim svapnastharājyabhikṣābhyāṁ prabuddhaḥ sṛṣate khalu
59	ajñāne buddhivilaye nidrā sā bhaṅyate budhaiḥ vilīnājñānatatkārye mayi nidrā kathaṁ bhavet
60	buddheḥ pūrṇavikāso ayam jāgaraḥ parikīrtyate vikārādivihīnatvājājāgaro me na vidyate
61	sūksmānāḍiṣu saṁcāro buddheḥ svapnaḥ prajāyate saṁcāradharmarahite mayi svapno na vidyate
62	susuptikāle sakale vilīne tamasāvṛte svarūpaṁ mahadānandaṁ bhuñkte viśvavivarjitaḥ
63	aviśeṣeṇa sarvaṁ tu yaḥ paśyati cidanvayāt sa eva sākṣādviññānī sa śivaḥ sa harirvidhiḥ
64	dīrghasvapnamidaṁ yattaddīrghaṁ vā cittavibhramam dīrghaṁ vāpi manorājyaṁ saṁsāraṁ duḥkhasāgaram

*shana* (pensar) hasta el del *pravesha* (entrar) de aquellos que tienen la forma de *jivas* e Ishvara, se debe al acto creador (o ilusión) de Ishvara; mientras que el *samsara* (existencia mundana), desde el estado de vigilia hasta la salvación, se debe al acto creador de los *jivas*.

Por eso, desde los *karmas* (ritos) prescritos para el sacrificio *trinachaka*,<sup>2</sup> hasta el *yoga* se apoyan en la ilusión de Ishvara, en tanto que de (los sistemas de) los *Lokayatas* (ateos) al *Sankhya*, se apoyan en la ilusión del *jiva*.

Por lo tanto, los que aspiran a la salvación jamás deben meter la cabeza en el campo de las controversias acerca de *jiva* e Ishvara. En vez de eso, hay que investigar los *tattvas* de Brahman con la mente libre de perturbaciones.

Los que no conocen el *tattva* de Brahman-sin-segundo, no son más que personas engañadas. ¿Dónde hallarán salvación? ¿Dónde hallarán felicidad en este universo?

¿De qué les sirven las nociones de superioridad e inferioridad (de Ishvara y *jiva*)? ¿Acaso el ser rey o mendigo en sueños afectan a la persona cuando está despierta?

Los sabios llaman dormir - *nidra* al absorberse del *buddhi* en *ajñana*. ¿De dónde me vendría entonces el sueño a Mí, que estoy exento de *ajñana* y de sus efectos?

Se dice que en *jagrat* (el estado de vigilia) *buddhi* se halla en su mayor despliegue. Como en mí no hay cambios, tampoco hay estado de vigilia.

El movimiento de *buddhi* dentro de los *nadis* sutiles constituye el estado onírico - *svapna*. Como en mí no hay acción de movimiento, tampoco hay sueños.

Es en el momento del sueño profundo — *sushupti*, cuando todas las cosas se han disuelto envueltas en *tamas*, que se goza de la felicidad suprema de la propia naturaleza, en estado invisible.

Sólo si se ve que todo es *Chit* sin diferenciación alguna, se es un verdadero *vijñani*. Sólo él es Shiva, sólo él es Hari, sólo él es Brahma.

Esta existencia mundana, que es un océano de pesares, no es más que un sueño de larga duración, una ilusión de la mente o una larga monarquía de la mente. Hay que contemplar a Brahman desde que uno se levanta hasta que se va a dormir.

<sup>2</sup> Que se llama así en honor del Nachiketas del *Katha Upanishad*.

	sufterutthāya suptyantaṃ brahmaikaṃ pravacintyatām
65	āropitasya jagataḥ pravilāpanena cittaṃ madātmakatayā parikalpitaṃ naḥ śatrūnnihatya guruṣaṭkagaṇānnipātā\-\ dgandhadvipa bhavati kevalamadvitīyaḥ
66	adyāstametu vapurāśaśītāramāstām kastāvātāpi mama cidvapuṣo viśeṣaḥ kumbhe vinaśyati ciraṃ samavasthite vā kumbhāmbarasya nahi ko api viśeṣaleśaḥ
67	ahinirivayanī sarpanirmoko jīvavarjitaḥ valmīke patitastiṣṭhettaṃ sarpo nābhimanyate
68	evaṃ sthūlaṃ ca sūkṣmaṃ ca śarīraṃ nābhimanyate pratyagjñānaśikhidhvaste mithyājñāne sahetuke neti netīti rūpatvādaśarīro bhavatyayam
69	śāstreṇa na syātparamārthadṛṣṭiḥ kāryakṣamaṃ paśyati cāparokṣam prārabdhanāśātpratibhānanāśa evaṃ tridhā naśyati cātmamāyā
70	brahmatve yojite svāmiñjīvabhāvo na gacchati advaita bodhite tattve vāsanā vinivartate
71	prārabdhānte dehahānirmāyete kśīyate akhilā astītyukte jagatsarvaṃ sadrasaṃ brahma tadbhavet
72	bhātītyukte jagatsarvaṃ bhānaṃ brahmaiva kevalam marubhūmau jalaṃ sarvaṃ marubhūmātrameva tat jagattrayamidam sarvaṃ cinmātraṃ svavicārataḥ
73	ajñānameva na kuto jagataḥ prasaṅgo jīveśadeśīkavikalpakathātidūre ekāntakevalacidekarasasvabhāve brahmaiva kevalamaḥaṃ paripūrṇamasmi

Al hacer disolverse este universo que no es más que una superposición, el *chitta* participa de mi naturaleza, y luego de haber aniquilado a los seis poderosos enemigos, con su destrucción se vuelve Uno sin segundo, como el rey de la isla de los aromas.

Sea que el cuerpo perezca inmediatamente o que dure la misma edad de la luna y las estrellas, ¿qué me importa a Mí que tengo por cuerpo al *chit* puro? Al *akasha* que está dentro de un recipiente, ¿qué le importa si éste se rompe ya mismo o dura largo tiempo?

Cuando el pellejo inerte de la serpiente queda abandonado en la madriguera, la serpiente no da muestras de tenerle afecto.

De igual modo los sabios no se identifican con su cuerpo denso o sutil. Si el conocimiento ilusorio (de que el universo es algo real) así como su causa se destruyen con el fuego de *atma-jñana*, el hombre sabio se vuelve incorpóreo gracias a la idea de que “(Brahman) no es así, no es así”.

Gracias a los *shastras* se elimina la noción de la realidad (del universo). Por la percepción directa de la verdad, cesa la aptitud de ejercer acción (en este universo). Con la cesación del *prarabdha* (la porción del *karma* pasado que se experimente en esta vida), se produce la destrucción de la manifestación (del universo). Así se destruye triplemente a *maya*.

El estado (de separatividad) del *jiva* no se extingue si no se da la identificación con Brahman dentro de sí. Si se discierne de verdad al Uno no dual, cesa entonces toda afinidad (por los objetos).

Con la cesación del *prarabdha* (que viene del cese de las afinidades), se produce la cesación del cuerpo. Por lo tanto es cierto que así *maya* perece por completo. Si se dijera que todo el universo *es*, es sólo Brahman, cuya naturaleza es *sat*, lo que *es*.

Si se dijera que el universo es luminoso, es sólo Brahman el que ilumina. El agua del oasis, en realidad no es otra cosa que el oasis. Por indagación de nuestra propia Mismidad (se ve que) los tres mundos (superior, medio, inferior) son por naturaleza nada más que *chit*.

En Brahman, que es uno y solo, cuya esencia es Conciencia Absoluta, y que está bien lejos de las distinciones de *jiva*, *Ihsvara* y *guru*, no hay *ajñana*. Al ser así, ¿qué ocasión hay para que exista el universo? Yo soy ese Brahman que es plenitud total.

74	bodhacandramasi pūrṇavīgrahe moharāhumuṣītātmatejasi snānadānayanādīkāḥ kriyā mocanāvadhi vṛthaiva tiṣṭhate
75	salile saindhavaṁ yadvatsāmyaṁ bhavati yogataḥ tathātmamanasoraikyāṁ samādhiriti kathyate
76	durlabho viṣayatyāgo durlabhaṁ tattvadarśanam durlabhā sahajāvasthā sadguroḥ karuṇāṁ vinā
77	utpannaśaktibodhasya tyaktaniḥśeṣakarmanāḥ yogināḥ sahajāvasthā svayameva prakāśate
78	rasasya manasaścaiva cañcalatvaṁ svabhāvataḥ raso baddho mano baddhaṁ kiṁ na siddhyati bhūtale
79	mūrcchito harati vyādhiṁ mṛto jīveyati svayam baddhaḥ khecaratāṁ dhatte brahmatvaṁ rasacetasi
80	indriyāṇāṁ mano nātho manonāthastu mārutaḥ mārutasya layo nāthastannāthaṁ layamāśraya
81	niśceṣṭo nirvikāraśca layo jīvati yoginām ucchinnaśarvasamkalpo niḥśeṣāśeṣaceṣṭitaḥ svāvagamyo layaḥ ko api manasāṁ vāgagocaraḥ
82	puñkhānupuñkhaviṣayekśaṇatataro api brahmāvalokanadhiyaṁ na jahāti yogī saṅgītātālayavādyavaśāṁ gatāpi maulishakumbhaparirakśaṇadhīrnaṭīva
83	sarvacintāṁ parityajya sāvadhānena cetasā

En tanto la luna llena de la sabiduría pierda su brillo a manos del *Rahu*<sup>3</sup> de la ilusión, toda acción como son los ritos de ablución, limosna y sacrificio que se realicen durante el eclipse son en vano.

Tal como se vuelven una sola cosa el agua y la sal, se llama *samadhi* cuando se identifican *Atman* y *manas*.

Sin la gracia de un *guru* bueno (perfecto), es muy difícil abandonar los objetos de los sentidos, lograr la percepción de la verdad (divina) — *tattva* y el logro de nuestra condición verdadera.

Sólo entonces resplandece por sí mismo el estado de hallarse en la propia Mismidad para el *yogi* en quien amaneció el *jñana-shakti* y que ha abandonado todo *karma*.

La movilidad es (una propiedad) natural de la mente y del mercurio. Si puede fijarse el mercurio o controlarse la mente, ¿qué no se va a poder lograr entonces en esta tierra?

Aquel que consiga el *murchccha*<sup>4</sup> cura todas las enfermedades y los muertos vuelven a vivir. El que haya logrado fijar (la mente o el mercurio) es capaz de transportarse por los aires. Por lo tanto, el mercurio y la mente nos otorgan el estado de Brahman.

*Manas* (la mente) es el amo de los *indriyas* (órganos). *Prana* es el amo de la mente. *Laya* (la absorción en el *yoga*) es el amo de *prana*. Por lo tanto, es preciso practicar *Laya-yoga*.

Se dice que el *Laya(-yoga)* de los *yogis* está exento de acción y de cambio. Es preciso conocer por propia experiencia a ese *laya* (absorción) de la mente que se halla por encima de las palabras, y abandonar completamente toda acción.

Así como la bailarina, por más que siga la música, los tambores y demás instrumentos musicales que le marcan el compás, tiene la mente concentrada en cuidar [que no se caiga] la vasija que lleva sobre la cabeza, igualmente el *yogi*, aunque por el momento se ocupe de los múltiples objetos, jamás deja de contemplar en su mente a Brahman.

La persona que desea toda la riqueza del *yoga*, luego de haber abandonado

<sup>3</sup> Uno de los nodos de la órbita lunar, al que los hindúes catalogaban como el planeta que devora a la luna y al sol en los eclipses.

<sup>4</sup> Aparentemente *murchccha* hace referencia aquí al “mercurio fijado”, equivalente a la piedra filosofal de los alquimistas

---

nāda evānusandheyo yogasāmrājyamicchatā

---

iti dvitīyo adhyāyaḥ

---

- 1 nahi nānāsvarūpaṁ syādekam vastu kadācana  
tasmādakhaṇḍa evāsmi yanmadanyanna kimcana
- 2 dṛśyate śrūyate yadyadbrahmaṇo anyanna tadbhavet  
nityasuddha vimuktaikamakhaṇḍānandamadvayam  
satyam jñānamanantaṁ yatparaṁ brahmāhameva tat
- 3 ānandarūpo ahamakhaṇḍabodhaḥ  
parātparo ahaṁ ghanacitprakāśaḥ  
meghā yathā vyoma na ca spṛśanti  
samsāraduḥkhāni na mām spṛśanti
- 4 sarvaṁ sukhaṁ viddhi suduḥkhanāśā-  
tsarvaṁ ca sadrūpamasatyanāśāt  
cidrūpameva pratibhānayuktaṁ  
tasmādakhaṇḍaṁ mama rūpametat
- 5 na hi janirmaraṇaṁ gamanāgamau  
na ca malaṁ vimalaṁ na ca vedanam  
cinmayaṁ hi sakalaṁ virājate  
sphuṭataraṁ paramasya tu yoginaḥ
- 6 satyacidghanamakhaṇḍamadvayaṁ  
sarvadṛśyarahitaṁ nirāmayam  
yatpadaṁ vimalamadvayaṁ śivaṁ  
tatsadāhamiti maunamāśraya
- 7 janmamṛtyusukhaduḥkhavarjitaṁ  
jātinītikulagotradūragam  
cidvivartajagato asya kāraṇaṁ  
tatsadāhamiti maunamāśraya
- 

---

todo pensamiento, ha de practicar la concentración en el *nada* (sonido místico) con la mente controlada, y nada más.

---

Así finaliza el segundo Adhyaya.

---

Tercer Adhyaya

---

En momento alguno puede convertirse en las múltiples formas el Único Principio. Dado que soy el Sin-partes, no existe otro aparte de Mí.

---

Todo lo que se ve y todo lo que se oye no es otra cosa que Brahman. Yo soy ese *Parabrahman* que es eterno, immaculado, libre, uno, bienaventuranza indivisa, no-dualidad, verdad, sabiduría e infinitud.

---

Tengo naturaleza de bienaventuranza, mi sabiduría no tiene divisiones, soy supremo de lo supremo, soy la resplandeciente Conciencia Absoluta. Así como las nubes no tocan al *akasha*, tampoco me afectan a mí las miserias que acompañan a la existencia mundana.

---

Aprende que todo es felicidad por medio de la aniquilación del sufrimiento y que todo tiene naturaleza de *Sat* (seidad), vía la aniquilación de *Asat* (no seidad). Tan sólo la naturaleza de *Chit* (conciencia) es la que se asocia con este universo visible. Por eso mi forma está exenta de partes.

---

Para el *yogi* exaltado no hay nacimiento ni muerte ni paso (a otras esferas) ni regreso (a la tierra), no hay mácula ni pureza ni conocimiento, sino que para él (el universo) brilla en forma de conciencia absoluta.

---

Practica siempre en silencio [pensando]: “Yo soy *Parabrahman*, que es Verdad y Conciencia Absoluta, que es indiviso y no dual, que es invisible, immaculado, puro, sin segundo, beneficioso.”

---

Ese (Brahman) no está sujeto al nacimiento y la muerte, a la felicidad y la tristeza. No está sujeto a casta, ley, familia ni *gotra* (clan). Practica en silencio [pensando]: “Yo soy *Chit*, el *vivarta upadana* (la causa ilusoria) del universo”.

---

8	pūrṇamadvayamakhaṇḍacetanaṃ viśvabhedakalanādivarjitam advitīyaparasaṃvidamśakaṃ tatsadāhamiti maunamāśraya
9	kenāpyabādhitatvena trikāle apyekarūpataḥ vidyamānatvamastyetatsadrūpatvaṃ sadā mama
10	nirupādhanityaṃ yatsuptau sarvasukhātparam sukharūpatvamastyetadānandatvaṃ sadā mama
11	dīnakarakiraṇairhi śārvaraṃ tamo nibiḍataraṃ jhaṭiti praṇāśameti ghanatarabhavakāraṇaṃ tamo yadd\ haridinakṛtprabhayā na cāntareṇa
12	mama caraṇasmarāṇena pūjayā ca svakatamasah parimucyate hi jantuḥ na hi maraṇaprabhavapraṇāśahetu\ rmama caraṇasmarāṇādṛte asti kimcit
13	ādareṇa yathā stauti dhanavantam dhanecchayā tathā cedviśvakartāraṃ ko na mucyeta bandhanāt
14	ādityasaṃnidhau lokaśceṣṭate svayameva tu tathā matsaṃnidhāveva samastam ceṣṭate jagat
15	śuktikāyā yathā tāraṃ kalpitaṃ māyayā tathā mahadādi jaganmāyāmayaṃ mayyeva kevalam
16	caṇḍāladehe paśvādīsthāvare brahmavigrahe anyeṣu tāratamyena sthiteṣu na tathā hyaham
17	vinaṣṭadigbhramasyāpi yathāpūrvaṃ vibhāti dik tathā vijñānavidhvastaṃ jaganme bhāti tanna hi
18	na deho nendriyaprāṇo na manobuddhyahamkṛti na cittam naiva māyā ca na ca vyomādikam jagat
19	na kartā naiva bhoktā ca na ca bhojayitā tathā

Practica siempre en silencio [pensando]: “Yo soy Brahman, el que es plenitud, el sin segundo, la conciencia indivisa en la que no hay ni las relaciones ni las diferencias que existen en el universo y que participa de la esencia de lo no dual, del supremo *Sat* y de *Chit*.”

Eso que siempre es, y que preserva la misma naturaleza en los tres períodos de tiempo sin que nada lo afecte, es mi forma eterna de *Sat*.

Incluso el estado de felicidad eterno y sin *upadhis* (vehículos) y que es superior a toda la felicidad que se puede obtener de *sushupti*, proviene sólo de mi bienaventuranza.

Así como los rayos del sol destruyen las densas tinieblas, Hari (Vishnu), que es el esplendor del Sol, destruye a la oscuridad que es causa del renacer.

Al contemplar y venerar mis pies, toda persona queda librada de su ignorancia. La única manera de acabar con la muerte y los nacimientos es la contemplación de mis pies.

Como el que ama las riquezas alaba al rico, ¿no se libraré de la esclavitud la persona que alabe con persistencia a la Causa del Universo?

Así como el mundo comienza a realizar por sí solo sus actividades al aparecer el sol, con mi presencia quedan animados de actividad todos los mundos.

Así como se confunde la madreperla con la plata por error de atribución, por obra de *maya* se me atribuye erróneamente a Mí este universo compuesto por *Mahat* y demás.

Yo no tengo las diferencias (observables) en los cuerpos de los hombres de baja casta, en el cuerpo de la vaca, en el de los seres inmóviles, en los cuerpos de los *Brahmanas*, etcétera.

Así como para la persona persisten las direcciones aunque se la haya aliviado de la noción errónea de las direcciones, igual es para mí con el universo, a pesar de que *vijñana* lo haya destruido. Por lo tanto, el universo no es.

No soy ni el cuerpo, ni los órganos de los sentidos o de acción, ni los *pranas*, ni *manas*, ni *buddhi*, ni *ahamkara*, ni *chitta* ni *maya* ni el universo que incluye a *akasha*, etcétera.

No soy yo el actor ni el experimentador, ni el que ocasiona la experiencia.

	kevalam citsadānandabrahmaivāhaṃ janārdanaḥ
20	jalasya calanādeva cañcalatvaṃ yathā raveḥ tathāhaṃkārasambadhādeva saṃsāra ātmanaḥ
21	cittamūlaṃ hi saṃsārastatprayatnena śodhayet hanta cittamahattāyāṃ kaiṣā viśvāsātā tava
22	kva dhanāni mahīpānāṃ brahmaṇaḥ kva jaganti vā prāktanāni prayātāni gatāḥ sargaparamparaḥ koṭayo brahmaṇāṃ yātā bhūpā naṣṭāḥ parāgavat
23	sa cādhyātmābhimāno api viduṣo ayāsuratvataḥ viduṣo apyāsuraścetsyānīṣphalaṃ tattvadarśanam
24	utpādyamānā rāgādyā vivekajñānavahninā yadā tadaiva dahyante kutasteṣāṃ prarohaṇam
25	yathā sunipuṇaḥ samyak paroṣekśaṇe rataḥ tathā cennipuṇaḥ sveṣu ko na mucyeta bandhanāt
26	anātmavidamukto api siddhijālāni vāñchati dravyamantrakriyākālayuktyāpnoti munīśvara
27	nātmajñasyaiṣa viṣaya ātmajño hyātmamātradrḥ ātmanātmani saṃtṛpto nāvidyāmanudhāvati
28	ye kecana jagadbhāvāstānavidyāmayānviduḥ kathaṃ teṣu kilātmajñastyaktāvidyo nimajjati
29	dravyamantrakriyākālayuktayaḥ sādhusiddhidāḥ paramātmāpadaprāptau nopakurvanti kāścana
30	sarvecchākalanāśāntāvātmalābhodayābhidhaḥ

	Yo soy sólo ese Brahman que es <i>Chit, Sat y Ananda</i> , y que es Janardana (Vishnu).
	Tal como se mueve el sol (reflejado) con las oscilaciones del agua, así surge <i>Atman</i> a la existencia mundana por su mera conexión con <i>ahamkara</i> .
	Esta existencia mundana tiene su raíz en <i>chitta</i> . A este <i>chitta</i> hay que purificarlo con repetidos esfuerzos. ¿Cómo puede ser que deposites tu confianza en la grandeza del <i>chitta</i> ?
	Ah, ¿dónde está toda la riqueza de los reyes? ¿Dónde están los <i>brahmanas</i> ? ¿Dónde están los mundos? Todos los anteriores se han ido. Muchas creaciones nuevas se han producido.
	Millones de Brahmas han perecido. Muchos reyes se han esfumado como partículas de polvo. Incluso en el <i>jñani</i> puede brotar el amor al cuerpo por obra de la naturaleza <i>asúrica</i> (demoníaca). Si en un hombre sabio llegara a despertarse la naturaleza <i>asúrica</i> , su conocimiento de la verdad queda sin frutos.
	(Pero) si <i>rajas</i> y las otras que se generan en nosotros fuesen consumidos por el fuego de la sabiduría discriminativa (divina) ¿cómo podrían volver a germinar?
	Así como la persona muy inteligente se alegra al ver los defectos de otro, ¿quién no será aliviado de la esclavitud si descubre sus propias faltas (y las enmienda)?
	Señor de los <i>munis</i> , sólo anhela los <i>siddhis</i> aquel que carece de <i>Atma-jñana</i> , y que no es una persona emancipada y conquista esos <i>siddhis</i> usando medicinas (o dinero), <i>mantras</i> , obras religiosas, tiempo y aplicación.
	Estos <i>siddhis</i> carecen de importancia alguna a los ojos del <i>Atma-jñani</i> . El que ha llegado a convertirse en <i>Atma-jñani</i> que tiene la vista puesta sólo en <i>Atman</i> y que se contenta en <i>Atman</i> (el yo superior) por <i>Atman</i> (el yo inferior), jamás sigue los dictados de <i>avidya</i> .
	Él sabe que todo lo que existe en este mundo tiene naturaleza de <i>avidya</i> . Así pues, el <i>Atma-jñani</i> que ha descartado a <i>avidya</i> , ¿cómo va a sumergirse en ella (o dejarse afectar por ella)?
	Si bien las medicinas, los <i>mantras</i> , las obras religiosas, el tiempo y la aplicación (o las expresiones místicas) conducen al desarrollo de los <i>siddhis</i> , no pueden ayudarnos en modo alguno a alcanzar la sede de <i>Paramatman</i> .
	¿Cómo podrá decirse que anhele <i>siddhis</i> el <i>Atma-jñani</i> que está exento de la mente, cuando tiene bajo control todas las acciones de sus deseos?

---

sa punaḥ siddhivāñchāyām kathamarhatyacittataḥ iti

---

iti tṛtīyodhyāyaḥ

---

atha ha ṛbhuṃ bhagavantaṃ nidāghaḥ papraccha  
jīvanmuktilakṣaṇamanubrūhīti  
tatheti sa hovāca  
saptabhūmiṣu jīvanmuktāścātvarāḥ śubhecchā  
prathamā bhūmikā bhavati vicāraṇā dvitīyā  
tanumānasī tṛtīyā sattvāpattisturīyā asaṃsaktiḥ  
pañcamī padārthabhāvanā ṣaṣṭhī turīyagā saptamī  
praṇavātmikā

bhūmikā akārokāramakārārdhamātrātmikā  
sthūlasūkṣmabījasākṣibhedenākārādayaścaturvidhāḥ  
tadvasthā jāgratsvapnasuṣuptiturīyāḥ  
akārasthūlāmśe jāgradviśvaḥ sūkṣmāmśe tattaijasah  
bījāmśe tatprājñah sākṣyamśe tatturīyah

ukārasthūlāmśe svapnaviśvaḥ sūkṣmāmśe tattaijasah  
bījāmśe tatprājñah sākṣyamśe tatturīyah

makārasthūlāmśe suṣuptaviśvaḥ sūkṣmāmśe  
tattaijasah bījāmśe tatprājñah sākṣyamśe tatturīyah

ardhamātrāsthūlāmśe turīyaviśvaḥ sūkṣmāmśe  
tattaijasah bījāmśe tatprājñah sākṣyamśe  
turīyaturīyah

---

---

Así finaliza el tercer *Adhyaya*.

---

Cuarto *Adhyaya*

---

En otra ocasión Nidagha le pidió al Señor Ribhu que lo esclareciera respecto de las características del *jīvanmukti*. A ello accedió Ribhu y dijo lo siguiente:

- En los siete *bhumikas* (o etapas de desarrollo de la sabiduría) hay cuatro clases de *jīvanmuktas*. El primer estado es *subhecchā* (el buen desear), el segundo es *vicharana* (indagación); el tercero es *tanumanasi* (propio de una mente utilizada), el cuarto es *sattvapatti* (logro de *sattva*); el quinto es *asaṃsakti* (no apego); el sexto es *padārtha-bhavana* (análisis de los objetos) y el séptimo es *turiya* (el “cuarto estado” o estado final).

El *bhumika* que tiene la forma del *pranava* (Om) está formado por (o se subdivide en) *Akara* o “A”, *Ukara* o “U”, *Makra* o “M”, y *Ardha-matra*. *Akara* y los otros son de cuatro clases en función de su diferenciación en *sthūla* (denso), *sūkṣma* (sutil), *bija* (seminal o causal) y *sakshi* (testigo). Los *avasthas* son cuatro: vigilia, ensueño, sueño profundo y *turiya* (“el cuarto”). El que está en el estado de vigilia (o la entidad que se identifica con éste), en el *amsa* (parte o esencia) densa de *akara*, se llama *Vishva*; en la esencia sutil, se lo llama *Taijasa*; en la esencia causal se lo llama *Prajña*, y en la esencia testigo se lo llama *Turya*.

El que se halla en estado onírico (o la entidad que se identifica con éste) en la esencia densa de *ukara* es *Vishva*; en la esencia sutil se lo llama *Taijasa*; en la esencia causal se lo llama *Prajña*, y en la esencia testigo se lo llama *Turya*.

El que se halla en estado de sueño profundo (o la entidad que se identifica con éste) en la esencia densa de *makara* es *Vishva*; en la esencia sutil se lo llama *Taijasa*; en la esencia causal se lo llama *Prajña*, y en la esencia testigo se lo llama *Turya*.

El que se halla en estado de *turya* en la esencia densa del *ardha-matra* se denomina *Turya-vishva*; en la esencia sutil, se lo llama *Taijasa*, en la esencia causal se lo llama *Prajña* y en la esencia testigo se lo llama *Turya-turya*.

---

---

akāratuṛiyāṁśāḥ prathamadvitīyatṛtīyabhūmikāḥ  
ukāratuṛiyāṁśā caturthī bhūmikā makāratuṛiyāṁśā  
pañcamī ardhamaṛāturīyāṁśā ṣaṣṭhī tadatītā  
saptamī  
bhūmitrayeṣu viharanmumukśurbhavati  
tuṛiyabhūmyāṁ viharanbrahmaavidbhavati  
pañcamabhūmyāṁ viharanbrahmaavidvaro bhavati  
ṣaṣṭhabhūmyāṁ viharanbrahmaavidvariānbhavati  
saptamabhūmyāṁ viharanbrahmaavidvariṣṭho  
bhavati tatraite ślokā bhavanti

- 1 jñānabhūmiḥ śubhecchā syātprathamā samudīritā  
vicāraṇā dvitīyā tu tṛtīyā tanumānasā
- 2 sattvāpattīscaturthī syāttato asaṁsaktināmikā  
padārthabhāvanā ṣaṣṭhī saptamī turyagā smṛtā
- 3 sthitaḥ kiṁ mūḍha evāsmi prekśyo ahaṁ  
śāstrasajjanaiḥ  
vairāgyapūrṇamiccheti śubhecchetyucyate budhaiḥ
- 4 śāstrasajjanasamparkavairāgyābhyāsapūrvakam  
sadācārapravṛttiryā procyate sā vicāraṇā
- 5 vicāraṇāśubhecchābhyāmindriyārtheṣu raktatā  
yatra sā tanutāmeti procyate tanumānasī
- 6 bhūmikātritayābhyāsācette arthaviratervaśāt  
satvātmani sthite śuddhe sattvāpattirudāhṛtā
- 7 daśācatuṣṭayābhyāsādasāmsargaphalā tu yā  
rūḍhasattvacamatkāṛā proktā sāmsaktināmikā
- 8 bhūmikāpañcakābhyāsātsvātmārāmatayā bhṛśam  
ābhyantarāṇaṁ bāhyānāṁ padārthānāmabhāvanāt
- 9 paraprayuktena ciraṁ pratyayenāvabodhanam  
padārthabhāvanānāma ṣaṣṭhī bhavati bhūmikā

---

La esencia *turya* de *akara* es (o incluye a) el primero, segundo y tercero (de los *bhumikas* o siete etapas). La esencia *turya* de *ukara* abarca el cuarto *bhumika*. La esencia *turya* de *makara* abarca al quinto *bhumika*. La esencia *turya* del *ardha-matra* es el sexto estado. Más allá de éste está el séptimo estado.

Al que funciona dentro de los (primeros) tres *bhumikas*, se lo llama *mumukshu*; al que funciona en el cuarto *bhumika* se lo llama *brahmavit*; al que funciona en el quinto *bhumika* se lo llama *brahmaavidvara*; al que funciona en el sexto *bhumika* se lo llama *brahmaavidvarishtha*. Al respecto de este asunto existen unas *shlokas* que dicen así:

---

Se dice que *subhecchā* es el primer *jñāna bhūmi* (o etapa de la sabiduría), el segundo es *vicharana* y *tanumasi* el tercero.

---

*Sattvapatti* es el cuarto y luego viene *asamsakti* que es el quinto, *padartha-bhavana* el sexto y *turya* el séptimo.

---

Los sabios llaman *subhecchā* al deseo que por puro *vairagya* surge en nosotros al pensar así: “¿He de quedar en la ignorancia? Haré que me vean los *shastras* y los sabios (o sea, estudiaré los *shastras* y estaré con los sabios).

---

Se llama *vicharana* a la asociación con los sabios y los *shastras*, y al recorrer la senda de la rectitud, antes de la práctica de la indiferencia.

---

El estado en el que gracias a los dos anteriores se atenúa el ansia de los objetos sensuales se llama *tanumanasi*.

---

El estado en el que el *chitta* purificado descansa en *Atman* luego de haberse vuelto indiferente a todos los objetos sensuales gracias a la ejercitación en los tres estados (anteriores) y que tiene naturaleza de *Sat*, se llama *sattvapatti*.

---

Se llama *asamsakti* a la luz (o manifestación) de la *guna sattva* cuando está firmemente arraigada (en quien se halla) sin deseo alguno del fruto de las acciones, por práctica de los cuatro estados previos.

---

Se llama *padartha-bhavana* o sexto estado al estado en que por práctica de los (anteriores) cinco y tras haber hallado alegría en *Atman*, uno no tiene ya noción de lo interno o de lo externo (aunque los tenga delante) y se ocupa de actuar sólo cuando otros lo impelen a ello.

---

10	ṣaḍbhūmikācirābhyāsadbhedasyānupalambhanāt yatsvabhāvaikaṇiṣṭhatvaṁ sā jñeyā turyagā gatiḥ	El séptimo estado llamado <i>turya</i> es ese estado en el cual, luego de muy extensa práctica de los seis estados (previos) uno se halla (inamoviblemente) fijo en la contemplación de <i>Atman</i> solo, sin diferencia.
11	śubhecchādītrayaṁ bhūmibhedābhedayutaṁ smṛtaṁ yathāvadveda buddhyedaṁ jagajjāgrati dṛṣyate	Los tres estados que comienzan por <i>subhecchā</i> , según dicen, se alcanzan con diferencia y no-diferencia, (porque) creemos que el universo que uno observa en estado de vigilia existe realmente.
12	advaite sthairyamāyāte dvaite ca praśamaṁ gate paśyanti svapnavalokaṁ turyabhūmi suyogataḥ	Cuando la mente se halla fija con firmeza en el Uno no dual y se abandona la noción de la dualidad, entonces por unión con el cuarto estado uno percibe a este universo como si fuera un sueño.
13	vicchinnaśaradabhrāṁśavilayaṁ pravilīyate satvāvaśeṣa evāste hi nidāgha dṛḍhīkuru	Como se esfuma la nube otoñal al disiparse, así parece este universo. Convéncete, Nidagha, de que a una persona así sólo le queda <i>Sattva</i> .
14	pañcabhūmiṁ samāruhya susuptipadanāmikāṁ śāntāśeṣaviśeṣāṁśastiṣṭhatyadvaitamātrake	Luego, al ascender al quinto estado llamado <i>sushupti-pada</i> (la condición del sueño profundo), permanece simplemente en estado no dual, liberado de todas las variadas diferencias.
15	antarmukhatayā nityaṁ bahirvṛttiparo api san pariśrāntatayā nityaṁ nidrāluriva lakśyate	Los que se dedican a la práctica de este (sexto estado), que tienen siempre la vista vuelta al interior aunque participen de acciones externas, parecen como el que duerme cuando está fatigado (o sea, libre de toda afinidad).
16	kurvannabhyāsametasyāṁ bhūmyāṁ samyagvivāsanāḥ saptamī gāḍhasuptākhyā kramaprāptā purātani	(Por último) se alcanza generalmente el séptimo estado, que es desde antiguo llamado <i>gadashupti</i> .
17	yatra nāsanna sadrūpo nāhaṁ nāpyanahaṁkṛtiḥ kevalaṁ kśīṇamanana āste advaite atinirbhayaḥ	Entonces uno permanece en el estado sin segundo, sin temores, con la conciencia casi nulificada, allí donde no hay <i>Sat</i> ni <i>Asat</i> , ni mismidad ni otredad.
18	antaḥśūnyo bahiḥśūnyaḥ śūnyakumbha ivāmbare antaḥpūrṇo bahiḥpūrṇaḥ pūrṇakumbha ivārṇave	Como una vasija vacía en el <i>akasha</i> , vacío por dentro y vacío por fuera, como un barco cargado en el medio del océano, lleno por dentro y lleno por fuera.
19	mā bhava grāhyabhāvātmā grāhakātmā ca mā bhava bhāvanāmakhilāṁ tyaktvā yacchiṣṭaṁ tanmayo bhava	No te conviertas ni en el conocedor ni en el objeto de conocimiento; ojalá te conviertas en la Realidad que subsiste cuando se abandona todo pensamiento.
20	dṛṣṭdarśanaḍṛṣyāni tyaktvā vāsanayā saha darśanaprathamābhāsamātmānaṁ kevalaṁ bhaja	Luego de descartar (todas las distinciones entre) el Vidente, la visión y la cosa vista, con todas sus afinidades, medita sólo en <i>Atman</i> , que resplandece como luz suprema.
21	yathāsthitamidaṁ yasya vyavahārayato api ca astamgataṁ sthitam vyoma sa jīvanmukta ucyate	Se dice que es un <i>jīvanmukta</i> (persona emancipada) aquel en quien no se percibe que exista el universo, igual que es invisible el <i>akasha</i> , aunque participe en las ocupaciones materiales del mundo.
22	nodeti nāstamāyāti sukhe duḥkhe manaḥprabhā yathāprāptasthitiryasya sa jīvanmukta ucyate	Se dice que es un <i>jīvanmukta</i> aquel en quien la luz de la mente ni se alza ni desciende ante la desdicha o la felicidad, y que no procura cambiar lo que

23	yo jāgarti suṣuptistho yasya jāgranna vidyate yasya nirvāsano bodhaḥ sa jīvanmukta ucyaṭe	le sucede (o sea, disminuir sus desdichas o aumentar su felicidad). Se dice que es un <i>jīvanmukta</i> aquel que está despierto hasta estando en <i>sushupti</i> , y al que le es desconocido el estado de vigilia, y cuya inteligencia está libre de afinidades (hacia los objetos).
24	rāgadveṣabhayādīnāmanurūpaṁ carannapi yo antarvyomavadacchannaḥ sa jīvanmukta ucyaṭe	Se dice que es un <i>jīvanmukta</i> aquel cuyo corazón es puro como el <i>akasha</i> , aunque actúe (como) en consonancia con amores, odios, temores y demás.
25	yasya nāhaṁkṛto bhāvo buddhiryasya na lipyate kurvato akurvato vāpi sa jīvanmukta ucyaṭe	Se dice que es un <i>jīvanmukta</i> el que carece de la noción de ser el actor y cuyo <i>buddhi</i> no está apegado a los objetos materiales, sea que haga o no acciones.
26	yasmānnodvijate loko lokānnodvijate ca yaḥ harṣāmarṣabhayonmuktaḥ sa jīvanmukta ucyaṭe	Se dice que es un <i>jīvanmukta</i> aquel al que la gente no le teme, que no teme a la gente y que ha abandonado la alegría, la cólera y el miedo.
27	yaḥ samastārthajāleṣu vyavahāryapi śītaḥ parārtheṣviva pūrṇātmā sa jīvanmukta ucyaṭe	Se dice que es un <i>jīvanmukta</i> aquel que, aunque participe de todas las cosas ilusorias, anda frescamente entre ellas siendo <i>Atman</i> en plenitud, como si ellas fueran de otros.
28	prajahāti yadā kāmānsarvāmścittagātānmune mayi sarvātmake tuṣṭaḥ sa jīvanmukta ucyaṭe	Se dice que es un <i>jīvanmukta</i> aquel que ha eradicado todos los deseos de su <i>chitta</i> y se encuentra (plenamente) contento conmigo, que soy el <i>Atman</i> de todos, sabio <i>muni</i> .
29	caityavarjitacinmātre pade paramapāvane akṣubdhacitto viśrāntaḥ sa jīvanmukta ucyaṭe	Se dice que es un <i>jīvanmukta</i> el que descansa con mente inamovible en esa morada pura que es el <i>chinmatra</i> y que está libre de todas las modificaciones del <i>chitta</i> .
30	idaṁ jagadahaṁ so ayaṁ dṛṣyajātamavāstavam yasya citte na sphurati sa jīvanmukta ucyaṭe	Se dice que es un <i>jīvanmukta</i> aquel en cuyo <i>chitta</i> no amanecen (las distinciones entre) universo y yo, él, tú y otras que son visibles e irreales.
31	sadbrahmaṇi sthire sphāre pūrṇe viṣayavarjite ācāryaśāstramārgeṇa praviśyāṣu sthiro bhava	Entra pronto en el <i>Sat</i> por el camino del <i>guru</i> y de los <i>shastras</i> , sí, en Brahman que es inmutable, grandioso, pleno y exento de objetos, y allí reposa firmemente.
32	śivo guruḥ śivo vedaḥ śiva devaḥ śivaḥ prabhuḥ śivo asmyahaṁ śivaḥ sarvaṁ śivadanyanna kimcana	Shiva sólo es <i>guru</i> , Shiva sólo es los <i>Vedas</i> , Shiva sólo es Señor, Shiva sólo soy yo, Shiva sólo es todo. No hay otro aparte de Shiva.
33	tameva dhīro vijñāya prajñāṁ kurvīta brāhmaṇaḥ nānudhyāyādbahūñchabdānvāco viglāpanaṁ hi tat	El <i>brahmana</i> intrépido, luego de conocerlo (a Shiva) ha de alcanzar la sabiduría. No hace falta decir muchas palabras, porque sólo dañan el órgano del habla.
34	śuko mukto vāmadevo api mukta\-	(El <i>rishi</i> ) Suka es un <i>mukta</i> (un liberado). (El <i>rishi</i> ) Vamadeva también es

- 35 stābhyām vinā muktibhājo na santi  
 śukamārgaṃ ye anusaranti dhīrāḥ  
 sadyo muktāste bhavantiha loke  
 vāmadevaṃ ye anusaranti nityaṃ  
 mṛtvā janitvā ca punaḥpunastat  
 te vai loke kramamuktā bhavanti  
 yogaiḥ sām̐khyaiḥ karmabhiḥ sattvayuktaiḥ
- 36 śukaśca vāmadevaśca dve ṣṭī devanirmite  
 śukaḥ vihaṅgaḥ prokto vāmadevaḥ pipīlikā
- 37 atadvyāvṛttirūpeṇa sākśādvidhimukhena vā  
 mahāvākyavicāreṇa sām̐khyayogasamādhinā
- 38 viditvā svātmano rūpaṃ saṃprajñātasamādhitaḥ  
 śukamārgeṇa virajāḥ prayānti paramaṃ padam
- 39 yamādyāsanajāyāsahaṭhābhyāsātpunaḥpunaḥ  
 vighnabāhulyasaṃjāta aṇimādivasādiha
- 40 alabdhvāpi phalaṃ samyakpunarbhūtvā mahākule  
 punarvāsanayaivāyaṃ yogābhyāsaṃ punaścaraṇ
- 41 anekajanmābhyāsenā vāmadevena vai pathā  
 so api muktim samāpnoti tadviṣṇoḥ paramaṃ  
 padam
- 42 dvāvimāvapi panthānau brahmaprāptikarau śivau  
 sadyomuktipradaścaikaḥ kramamuktipradaḥ paraḥ  
 atra ko mohaḥ kaḥ śoka ekatvamanupaśyataḥ
- 43 yasyānubhavaparyantā buddhistattve pravartate  
 taddṛṣṭigocarāḥ sarve mucyante sarvapātakaiḥ
- 44 khecarā bhūcarāḥ sarve brahmavidṛṣṭigocarāḥ  
 sadya eva vimucyante koṭijanmārjitairaghaiḥ iti

iti caturtho adyāyaḥ

un *mukta*. No hay otros (que hayan alcanzado la emancipación) más que por medio de ellos (o sea, por los caminos que enseñaron esos *rishis*). Los hombres valientes que siguen el camino de Suka en este mundo se vuelven *sadyomuktas* (es decir emancipados inmediatamente) después (que el cuerpo se desgasta); mientras que aquellos que siguen siempre el camino de Vamadeva están sujetos a renacer una y otra vez y logran la emancipación *krama* (gradual) a través del *yoga*, el *sankhya* y los *karmas* asociados con (la *guna*) *sattva*.

Así pues, existen dos caminos dispuestos por el Señor de los *Devas*: el camino de Suka y el de Vamadeva. Al camino de Suka le dicen la vía del ave, y al de Vamadeva, la vía de la hormiga.

Las personas que han conocido la naturaleza verdadera de su *Atman* según las prescripciones obligatorias e inhibitorias (de los *Vedas*), por la indagación (del sentido verdadero) de las *mahavakyas* (las frases sagradas de los *Vedas*), el *samadhi* del *sankhya-yoga*, o sea el *asamprajñata samadhi* y que de tal forma se han purificado, alcanzan la sede suprema por la vía de Suka (el *Vedanta*).

Después de quedar expuesto a los obstáculos persistentes que traen *anima* y demás (*siddhis*) por la práctica del *Hatha-yoga*, más el dolor que causan los *yamas* y las posturas, de no haber logrado buenos resultados, uno nace otra vez en una gran familia y practica el *yoga* según sus previas afinidades *kármicas*.

Entonces, con la práctica del *yoga* durante mucahs vida, se alcanza la salvación, es decir la morada suprema de Vishnu, mediante la vía de Vamadeva.

Así pues, existen dos caminos que llevan al logro de Brahman y los dos son beneficiosos. Uno confiere la salvación instantánea y el otro confiere la salvación gradual. Para el que ve (todas las cosas como) el único Brahman ¿dónde está la ilusión, dónde el pesar?

Aquellos que están bajo la mirada de quienes tienen su *buddhi* ocupado únicamente en la verdad (de Brahman) que es el fin de toda experiencia, quedan librados de cualquier pecado horrendo.

Todos los seres que viven en el cielo y en la tierra que caigan bajo la mirada de un *brahmavit* quedan inmediatamente emancipados de los pecados cometidos en muchos millones de nacimientos.

Así finaliza el cuarto *adhyaya*.

atha hainam ṛbhuṃ bhagavantaṃ nidāghaḥ  
 papraccha yogābhyāsavidhimanubrūhīti  
 tatheti sa hovāca  
 1 pañcabhūtātmako dehaḥ pañcamaṇḍalapūritaḥ  
 kāṭhinyam pṛthivīmekā pānīyam taddravākṛti  
 2 dīpanam ca bhavettejaḥ pracāro vāyulakṣaṇam  
 ākāśaḥ sattvataḥ sarvaṃ jñātavyam yogamicchatā  
 3 ṣaṭśatānyadhikānyatra sahasrāṇyeka vimśatiḥ  
 ahorātravahiḥ śvāsairvāyumaṇḍalaghātataḥ  
 4 tatpṛthvīmaṇḍale kśīṇe valirāyāti dehinām  
 tadvadāpo gaṇāpāye keśāḥ syuḥ pāṇḍurāḥ kramāt  
 5 tejaḥkśaye kśudhā kāntirnaśyate mārutakśaye  
 vepathuḥ sambhavennityam nāmbhasenaiva jīvati  
 6 itthambhūtaṃ kśayānnityam jīvitam bhūtadhāraṇam  
 uḍḍiyānam kurute yasmādaviśrāntam mahākhagaḥ  
 7 uḍḍiyānam tadeva syāttatra bandho abhidhīyate  
 uḍḍiyāno hyasau bandho mṛtyumātaṅgakeśarī  
 8 Tasya muktistanoḥ kāyāttasya bandho hi duṣkaraḥ  
 agnau tu cālīte kukśau vedanā jāyate bhṛśam  
 9 na kāryā kśudhi tenāpi nāpi viṇmūtraveginā  
 hitam mitam ca bhoktavyam stokam  
 stokamanekadhā

Quinto Adhyaya

Entonces Nidagha le pidió al Señor Ribhu que lo esclareciera acerca de las reglas (que deben observarse) para la práctica del *yoga*. De conformidad, éste le dijo así:  
 El cuerpo está compuesto por los cinco elementos. Está ocupado por los cinco *mandalas* (esferas). Lo que es sólido es *prithivi* (tierra), una de ellas; lo que es líquido es *apas*.  
 Lo que brilla es *tejas* (fuego); el movimiento es la propiedad de *vayu*; lo que impregna todo es *akasha*. El aspirante al *yoga* debe conocerlos.  
 Al soplar en este cuerpo el *vayu mandala* (se producen) en este cuerpo 21.600 respiraciones durante el día y la noche.  
 Si hay una disminución del *prithivi mandala* aparecen arrugas en el cuerpo; si disminuye la esencia de *apas* el cabello encanece progresivamente.  
 Si hay disminución de la esencia de *tejas*, se pierde el hambre y el brillo [de la piel]; si hay disminución de la esencia de *vayu* hay temblores incesantes.  
 Si sufre disminución la esencia de *akasha*, nos morimos. El *jivita* (o sea el *prana*) que es el dueño de estos elementos se eleva como un pájaro por el aire a causa de que ya no tiene lugar donde apoyarse en el cuerpo por la disminución de los elementos.  
 Es por esta razón que se lo llama *uddiyana* (lit. “volador”). En relación con esto, se dice que existe un *bandha* (atadura, que significa también una postura llamada *uddiyana bandha*, con la que puede detenerse este escape). Este *uddiyana bandha* es para la muerte lo que el león para el elefante.  
 La experiencia del *jiva* se da en el cuerpo, igual que su ligadura (con el cuerpo,) que es dolorosa. Si se produce la agitación del *agni* (fuego) del vientre, se producirá mucho dolor.  
 Por lo tanto, no debe practicar (el *uddiyana bandha*) el que tiene hambre, o que tiene urgencia de orinar o de evacuar el vientre. Debe ingerir alimento adecuado y moderado muchas veces y en pequeñas cantidades.

10 mṛdumadhyamamantreṣu kramānmantram layaṁ  
11 haṭham  
12 layamantrahaṭhā yogā yogo hyaṣṭāṅgasamīyutaḥ  
yamaśca niyamaścaiva tathā cāsanameva ca  
prāṇāyamastathā paścātpratyāhārastathā param  
dhāraṇā ca tathā dhyānaṁ samadhiścāṣṭamo bhavet  
ahimsā satyamasteyaṁ brahmacaryaṁ dayāṛjavam  
13 kśamā dhṛtiritāhāraḥ śaucaṁ ceti yamā daśa  
14 tapaḥ santoṣamāstikyaṁ dānamīśvarapūjanam  
siddhāntaśravaṇaṁ caiva hrīmatiśca japo vratam  
ete hi niyamāḥ proktā daśadhaiva mahāmate  
15 ekādaśāsanāni syuścakrādi munisattama cakram  
padmāsanam kūrmaṁ mayūraṁ kukkuṭam tathā  
16 vīrāsanam svastikam ca bhadrām simhāsanam tathā  
muktāsanam gomukham ca kīrtitam yogavittamāiḥ  
17 savyoru dakṣiṇe gūlphe dakṣiṇam dakṣiṇetare  
nidadhyaḍṛjukāyastu cakrāsanamidaṁ matam  
18 pūrakaḥ kumbhakastadvadrecakaḥ pūrakaḥ punaḥ  
prāṇāyāmaḥ svanāḍībhismānnāḍīḥ pracakṣate  
19 śarīram sarvajantūnām ṣaṇṇavatyaṅgulātmakam  
tanmadhye pāyudeśāttu dvyaṅgulātparataḥ param  
20 meḍhradeśādadhastāttu dvyaṅgulānmadhyamucyate  
meḍhrānnatāṅgulādūrdhvaṁ nāḍīnām  
kandamucyate  
21 caturaṅgulamutsedham caturaṅgulamāyatam  
aṇḍākāram parivṛtam medomajjāsthīṣṇitaiḥ  
22 tatraiva nāḍīcakram tu dvādaśāram pratiṣṭhitam  
śarīram dhriyate yena vartate tatra kuṇḍalī

Debe practicar *mantra yoga*, *laya yoga* y *hatha yoga* por métodos (o períodos) suaves, luego intermedios y finalmente trascendentales. Los *yogas mantra*, *laya* y *hatha* tienen (los mismos) ocho auxiliares, que son: *yama*, *niyama*, *asana*, *pranayama*, *pratyahara*, *dharana*, *dhyana* y *samadhi*.

*Yama* tiene diez aspectos, que son: no dañar, veracidad, continencia, compasión, sencillez, paciencia, coraje, alimentación moderada y pureza (física y mental)

*Niyama* tiene diez aspectos; se trata de: *tapas* (austeridades religiosas), contentamiento, fe en (la existencia de) Dios o en los *Vedas*, caridad, adoración a Ishvara (Dios), escuchar la exposición de las doctrinas religiosas, modestia, (recta) inteligencia, *japa* (repetición de oraciones) y *vrata* (votos religiosos).

Las posturas son once, excelencia entre los *munis*, empezando por *Chakra*: *Chakra*, *Padma*, *Kurma*, *Mayura*, *Kukkuta*, *Vira*, *Svastika*, *Bhadra*, *Simha*, *Mukta* y *Gomukha* son las posturas que enumeran los conocedores del *yoga*.

Poner el tobillo izquierdo sobre el muslo derecho y el tobillo derecho sobre el muslo izquierdo (en posición sentada y) manteniendo el cuerpo erguido, es la postura *Chakra*.

Hay que practicar *pranayama* una y otra vez en el siguiente orden: inhalación, retención del aliento, exhalación. El *pranayama* se realiza por medio de los *nadis* (nervios); por eso se dice que “constituye” los *nadis*.

El cuerpo de todos los seres sensibles mide noventa y seis dedos de largo. En el medio del cuerpo, dos dedos hacia delante del ano y dos dedos hacia atrás de los órganos sexuales está el centro del cuerpo (llamado *muladhara*).

Nueve dedos por encima de los órganos sexuales está el *kanda* de los *nadis*, giratorio y de forma ovoide, de unos cuatro dedos de alto y cuatro de ancho. Está rodeado de grasa, carne, hueso y sangre.

En él se sitúa un *nadi chakra* (una rueda de nervios) que tiene doce rayos. Allí está *Kundali*, gracias a quien se sustenta este cuerpo.

23 brahmarandhram suṣumṇā yā vadanena pidhāya sā  
alambusā suṣumṇāyāḥ kuhūrnāḍī vasatyasau

24 anantarārayugme tu vārunā ca yaśasvinī  
dakṣiṇāre suṣumṇāyāḥ piṅgalā vartate kramāt

25 tadantarārayoḥ pūṣā vartate ca payasvinī  
suṣumṇā paścime cāre sthitā nāḍī sarasvatī

26 śāṅkhinī caiva gāndhārī tadanantarayoḥ sthite  
uttare tu suṣumṇāyā iḍākhyā nivasatyasau

27 anantaram hastijihvā tato viśvodarī sthitā  
pradakṣiṇakrameṇaiva cakrasyāreṣu nāḍayaḥ

28 vartante dvādaśa hyetā dvādaśānilavāhakāḥ  
paṭavatsamsthitā nāḍyo nānāvārṇāḥ samīritāḥ

29 paṭamadyam tu yatsthānam nābhicakram taducyate  
nādādhārā samākhyātā jvalantī nādarūpiṇī

30 pararandhrā suṣumṇā ca catvāro ratnapūritāḥ  
kuṇḍalyā pihitam śaśvadbhramarandhrasya  
madhyamam

31 evametāsu nāḍīṣu dharanti daśavāyavaḥ  
evam nāḍīgatim vāyugatim jñātvā vicakṣaṇaḥ

32 Samagrīvaśiraḥ kāyaḥ samvṛtāsyāḥ suniścalaḥ  
nāsāgre caiva hr̥ṇmadhye bindumadhye turīyakam

33 sravantamamṛtaṃ paśyennetrābhyām susamāhitaḥ  
apānam mukulikṛtya pāyumākr̥ṣya conmukham

34 praṇavena samutthāpya śrībījena nivartayet  
svātmānam ca śriyam dhyāyedaṃṛtaplāvanam tathā

35 kālavañcanametaddhi sarvamukhyam pracakṣate  
manasā cintitā kāryam manasā yena sidhyati

36 jale agnijvalanācchākhāpallavāni bhavanti hi  
nādhanyam jāgataṃ vākyaṃ viparītā bhavetkriyā

37 mārge binduṃ samābadhya vahniṃ prajvālya jīvane  
soṣayitvā tu salilam tena kāyam dṛḍham bhavet

Con su rostro cubre el *brahmarandhra* (el orificio de Brahma) del *sushumna*. (A los lados de *Sushumna*) están los *nadis* *Alambusa* y *Kuhu*.

En los dos (rayos) siguientes están *Varuna* y *Yasasvini*. En el rayo que está al sur de *sushumna*, en su cauce regular, está *Pingala*.

En los dos rayos siguientes están *Pusha* y *Payasvini*. En el rayo al oeste de *Sushumna* está el *nadi* llamado *Sarasvati*.

En los dos rayos siguientes están *Sankhini* y *Gandhari*. Hacia el norte de *Sushumna* se encuentra *Ida*.

Siguiendo está *Hastijihva*, y siguiendo está *Visvodara*. En estos rayos de la rueda, los doce *nadis* llevan a los doce *vayus* de derecha a izquierda (a las diferentes partes del cuerpo). Los *nadis* son como (la trama y la urdimbre de) una tela. Se dice que tienen diferentes colores.

La porción central del tejido (o sea el conjunto de los *nadis*) se denomina *Nabhi chakra* (el plexo del ombligo). A *Jvalanti*, *Nadarupini*, *Pararandhra* y *Sushumna* se los llama soportes (bases) del *nada* (sonido espiritual). Estos cuatro *nadis* son de color rubí. La porción central del *brahmarandhra* está obturada por *Kundalini*.

Así se mueven los diez *vayus* en estos *nadis*. El hombre sagaz que ha entendido el cauce de los *nadis* y los *vayus*, luego de mantener su cuerpo y cuello erguidos y la boca cerrada, debe contemplar inamovible a *turyaka* (el *Atman*) en el extremo de su nariz, en el centro del corazón y en el medio del *bindu*, y con mente tranquila observará con los ojos (de su mente) el néctar que de allí fluye.

Después de cerrar el ano y hacer subir el *vayu* haciéndolo elevarse mediante (la repetición de) el *pranava* (Om), debe completarlo con el *bija* de Shri. Debe imaginar que su *Atman* es Shri (o *Parasakti*) y que lo baña el néctar.

Esto es *Kalavanchana* (la ilusión del tiempo). Se dice que es la más importante de todas. Todo lo que piensa la mente, es la propia mente la que lo logra.

(Entonces) Agni (el fuego) arderá en el *jala* (agua) y en la llama (de Agni) brotarán llamas y pimpollos. Entonces las palabras pronunciadas y las acciones realizadas en relación con el universo no son en vano.

Al cuerpo se lo vuelve firme deteniendo al *bindu* en el camino, haciendo que el fuego llamee en el agua y haciendo secarse al agua.

38 gudayonisamāyukta ākuñcatyekakālataḥ  
apānamūrdhvagaṃ kṛtvā samānonne niyojayet

39 svātmānaṃ ca śriyaṃ dhyāyedaṃṛtaplāvanaṃ tataḥ  
balaṃ samārabhedyogaṃ madhyamadvārabhāgataḥ

40 bhāvayedūrdhvagatyartham prāṇāpānasuyogataḥ  
eṣa yogo varo dehe siddhimārgaparakāśakaḥ

41 yathaiṅvāpāṅgataḥ setuḥ pravāhasya nirodhakaḥ  
tathā śarīragā cchāyā jñātavyā yogibhiḥ sadā

42 sarvāsāmeva nāḍīnāmeṣa bandhaḥ prakīrtitaḥ  
bandhasyāsya prasādena sphuṭībhavati devatā

43 evaṃ catuṣpatho bandho mārgatrayanirodhakaḥ  
ekaṃ vikāśayanmārgaṃ yena siddhāḥ susaṅgataḥ

44 udānamūrdhvagaṃ kṛtvā prāṇena saha vegataḥ  
bandho ayaṃ sarvanāḍīnāmūrdhvaṃ yāti  
nirodhakaḥ

45 ayaṃ ca sampuṭo yogo mūlabandho apyayaṃ mataḥ  
bandhatrayamanenaiva siddhyatyabhyāsayogataḥ

46 divārātramavicchinnaṃ yāmeyāme yadā yadā  
anenābhyāsayogena vāyurabhyasito bhavet

47 vāyāvabhyasite vahniḥ pratyahaṃ vardhate tanau  
vahnau vivardhamāne tu sukhamannādi jīryate

48 annasya paripākena rasavṛddhiḥ prajāyate  
rase vṛddhiṃ gate nityaṃ vardhante dhātavastathā

49 dhātūnām vardhanenaiva prabodho vartate tanau  
dahyante sarvapāpāni janmakotyarjitāni ca

50 gudamedhṛntarālasthaṃ mūlādhāraṃ trikoṅkam  
śivasya bindurūpasya sthānaṃ taddhi prakāśakam

51 yatra kuṇḍalinī nāma parā śaktiḥ pratiṣṭhitā  
yasmādutpadyate vāyuryasmādvahniḥ pravardhate

52 yasmādutpadyate binduryasmānnādaḥ pravardhate  
yasmādutpadyate haṃso yasmādutpadyate manaḥ

53 mūlādhārādiṣaṭcakraṃ śaktisthānamudīritam

Contrayendo simultáneamente juntos al ano y al *yoni*, (la matriz), debe hacer subir el *Apana* y unirlo con el *Samana*.

Debe uno imaginar que su *Atman* es Shiva, y luego que lo baña el néctar. El *yogi* debe comenzar a concentrar *bala* (fuerza o voluntad) en la parte central de cada rayo.

Debe tratar de ascender por la unión entre *Prana* y *Apana*. Este *yoga* importantísimo abriga en el cuerpo el camino de los *siddhis*.

Como la represa a través del agua hace de obstáculo a las inundaciones, así han de saber los *yogis* que es el *chhaya* del cuerpo (respecto del *jiva*).

Este *bandha* es para todos los *nadis*, según dicen. Por la gracia de este *bandha*, se vuelve visible la *devata* (diosa).

Este *bandha* de cuatro partes sirve de sujeción a los tres caminos y abriga el camino por el que los *siddhas* obtuvieron (sus *siddhis*).

Si se hace ascender rápido a *Udana* con *Prana*, este *bandha* sujeta todos los *nadis* y asciende.

A esto se llama *samputa yoga* o *mula bandha*. Por la práctica de este *yoga* se dominan los tres *bandhas*.

Practicándolo intermitentemente día y noche, o en algún momento conveniente, el *vayu* quedará bajo control.

Con el control del *vayu*, aumentará diariamente el *agni* (fuego gástrico). Con el aumento del *agni* se digiere fácilmente el alimento.

Si el alimento se digiere debidamente, se produce el aumento del *rasa* (esencia de los alimentos). Con el aumento cotidiano del *rasa*, aumentan los *dhatu*s (sustancias de los tejidos).

Con el aumento de los *dhatu*s se incrementa la sabiduría del cuerpo y así se queman los pecados acumulados en muchos millones de nacimientos.

En el centro entre el ano y los genitales está el triángulo de *muladhara*, que ilumina la sede de Shiva en la forma de *bindu*.

Allí está situada la *Parasakti* llamada *Kundalini*. De esa sede surge *vayu*, por esa sede aumenta *agni*.

En la sede se origina el *bindu* y se incrementa el *nada*. En esa sede nace *Hamsa*, en esa sede nace *manas*.

Se dice que los seis *chakras* a partir de *muladhara* son las sedes de la

	kaṅṭhādupari mūrdhāntaṁ śāmbhavaṁ sthānamucyate
54	nāḍīnāmāśrayaḥ piṇḍo nāḍyaḥ prāṇasya cāśrayaḥ jīvasya nilayaḥ prāṇo jīvo haṁsasya cāśrayaḥ
55	haṁsaḥ śakteradhiṣṭhānaṁ carācaramidaṁ jagat nirvikalpaḥ prasannātmā prāṇāyāṁ samabhyaset
56	samyagbandhatrayastho api lakṣyalakṣaṇakāraṇam vedyaṁ samuddharennityaṁ satyaśāṁdhānamānaśaḥ
57	recakaṁ pūraṁ caiva kumbhamadhye nirodhayet dṛṣyamāne pare lakṣye brahmaṇi svayamāśritaḥ
58	bāhyasthaviṣayaṁ sarvaṁ recakaḥ samudāhṛtaḥ pūraṁ śāstravijñānaṁ kumbhakaṁ svagataṁ smṛtam
59	evamabhyāsacittaścetsamukto nātra saṁśayaḥ kumbhakena samāropya kumbhakena pūrayet
60	kumbhena kumbhayetkumbhaṁ tadantasthaḥ paraṁ śivaṁ punarāśphālayadadya susthiraṁ kaṅṭhamudrayā
61	vāyūnāṁ gatimāvṛtya dhṛtvā pūrakakumbhaka samahastayugaṁ bhūmau samaṁ pādayugaṁ tathā
62	vedhakakramayogena catuṣpīṭhaṁ tu vāyūnā āśphālayenmahāmeruṁ vāyuvaktre prakoṭibhiḥ
63	puṭadvayaṁ samākṛṣya vāyuḥ sphurati satvaram somasūryāgnisaṁbadhājñānīyādamṛtāya vai
64	merumadhyagatā devāscalante merucālanāt ādau saṁjāyate kṣīpraṁ vedho asya brahmagranthitaḥ
65	brahmagranthiṁ tato bhittvā viṣṇugranthiṁ bhinattayasau viṣṇugranthiṁ tato bhittvā rudragranthiṁ

	<i>Shakti</i> (la diosa), y se dice que desde el cuello hasta la cabeza es la sede de <i>Shambhu</i> (Shiva)
	El cuerpo es el soporte (o vehículo) de los <i>nadis</i> ; los <i>nadis</i> son el soporte de <i>prana</i> ; <i>prana</i> es el soporte del <i>jiva</i> , el <i>jiva</i> es el soporte del <i>Hamsa</i> .
	<i>Hamsa</i> es la sede de <i>Shakti</i> , así como del universo moviente e inmóvil. Uno debe practicar <i>pranayama</i> manteniéndose sin distracciones y con la mente en calma.
	Incluso la persona que es diestra en la práctica de los tres <i>bandhas</i> debería tratar siempre de conocer con corazón sincero a ese Principio que hay que conocer y que es causa de todos los objetos y atributos.
	Hay que (detener y hacer) reposar tanto la inhalación como la exhalación (nada más que) en Brahman, que es la meta más elevada para todos los visibles.
	Se dice que es <i>rechaka</i> (exhalación) (el abandono de) todo objeto exterior. Se dice que es <i>puraka</i> (inhalación) (la incorporación de) el conocimiento espiritual de los <i>shastras</i> , y se dice que es <i>kumbhaka</i> (o restricción del aliento) (el conservar en uno) ese conocimiento.
	El que practica este <i>chitta</i> así, es una persona emancipada, de esto no cabe duda. Hay que realzar a la mente siempre con el <i>kumbhaka</i> , y mantenerla llena siempre de <i>kumbhaka</i> .
	Hay que dominar firmemente a <i>kumbhaka</i> sólo por <i>kumbhaka</i> . En su interior está <i>Parama-shiva</i> . Hay que sacudir al ( <i>vayu</i> ) que no está quieto mediante el <i>kantha mudra</i> (postura de garganta).
	Tras haber detenido el flujo del <i>vayu</i> , de haberse perfeccionado en la práctica de la exhalación y la retención del aliento y de apoyar parejamente en tierra las manos y los pies, hay que atravesar las cuatro sedes con el <i>vayu</i> mediante los tres <i>yogas</i> . Se debe sacudir el <i>Mahameru</i> con (ayuda de) las <i>prakotis</i> (fuerzas) de la boca de <i>vayu</i> .
	Al tirar las dos <i>putas</i> (cavidades), el <i>vayu</i> sobresale velozmente. Por medio del néctar hay que conocer la unión de la luna, el sol y Agni.
	Con el movimiento del <i>Meru</i> se mueven los <i>devatas</i> que están en el centro del <i>Meru</i> . Al principio se produce un orificio (o pasaje) en su <i>brahma-granthi</i> .
	Luego de perforar el <i>brahma-granthi</i> , perfora el <i>vishnu-granthi</i> ; luego perfora el <i>rudra-granthi</i> .

	bhinattayasau
66	rudragranthim tato bhittvā chitvā mohamalam tathā anekajanmasamskāragurudevaprasādataḥ
67	yogābhyāsāttato vedho jāyate tasya yoginaḥ idāpiṅgalayormadhye suṣumnānāḍimaṇḍale
68	mudrābandhaviśeṣeṇa vāyumūrdhvaṁ ca kārayet Rhasvo dahati pāpāni dīrgho mokṣapradāyakaḥ
69	āpyāyanaḥ pluto vāpi trividhoccāraṇena tu tailadhārāmivacchinnaṁ dīrghaghaṇṭāninādavat
70	avācyam praṇavasyāgram yastaṁ veda sa vedavit hrasvaṁ bindugataṁ dairghyam brahmarandhragataṁ plutam dvādaśāntagataṁ mantraṁ prasādam mantrasiddhaye
71	sarvavighnaharaścāyam praṇavaḥ sarvadoṣahā āraṁbhaśca ghaṭaścaiva punaḥ paricayastathā
72	niṣpattīsceti kathitāścatastrastasya bhūmikāḥ kāraṇatrayasaṁbhūtaṁ bāhyaṁ karma parityajan
73	āntaraṁ karma kurute yatrāraṁbhaḥ sa ucyate vāyuh paścimato vedhaṁ kurvannāpūrya susthiram
74	yatra tiṣṭhati sā proktā ghaṭākhyā bhūmikā budhaiḥ na sajīvo na nirjīvaḥ kāye tiṣṭhati niścalam yatra vāyuh sthiraḥ khe syātseyam prathamabhūmikā
75	yatrātmanā sṛṣṭilayau jīvanmuktidaśāgataḥ sahajaḥ kurute yogam seyam niṣpattibhūmikā iti etadupaniṣadam yo adhīte so agnipūto bhavati sa vāyupūto bhavati surāpānātpūto bhavati svarṇasteyātpūto bhavati sa jīvanmukto bhavati tadetadṛcābhyuktam tadviśnoḥ paramaṁ padaṁ sadā paśyanti sūrayaḥ

Luego de perforar el *rudra-granthi*, el *yogi* logra el *vedha* (la perforación) por su liberación de las impurezas de la ilusión, por las ceremonias religiosas (realizadas) en diversos nacimientos, por la gracia de los *gurus* y los *devatas* y la práctica del *yoga*.

En el *mandala* (esfera o región) de *Sushumna* (situado entre *Ida* y *Pingala*) hay que hacer ascender al *vayu* a través de la característica llamada *mudra-bandha*. La pronunciación corta (del *pranava*) libera de los pecados; su pronunciación prolongada otorga *moksha*.

Así como su pronunciación en el *svara* (tono) *pluta* o *apyayana*. El que mediante las tres formas mencionadas de pronunciación conozca el fin del *pranava* que se encuentra más allá del poder de la palabra, semejante al fluir incesante del aceite o al prolongado eco de la campana, es un conocedor de los *Vedas*. El *svara* corto va al *bindu*; el *svara* largo va al *brahmarandhra*; el *pluta* va al *dvadasanta* (duodécimo centro). Hay que pronunciar los *mantras* para obtener los *mantra-siddhis*.

Este *pranava* (Om) eliminará todos los obstáculos y quitará todo pecado. Al respecto de él se detallan cuatro *bhumikas* (estados): *arambha*, *ghata*, *parichaya* y *nishpatti*.

*Arambha* es el estado en el que luego de abandonar uno los *karmas* externos que efectúan los tres órganos (la mente, la palabra y el cuerpo), se dedica permanentemente y solamente al *karma* mental.

Dicen los sabios que el estado *ghata* es aquel en que el *vayu*, luego de haber abierto un paso en el lado occidental y de quedar lleno, se fija allí firmemente.

El estado *parichaya* es aquel en que el *vayu* se fija firmemente en el *akasha*, ni asociado ni disociado del *jiva*, mientras el cuerpo está inmóvil.

Se dice que el estado *nishpatti* es ese en el que se da la creación y la disolución por *Atman*, o el estado en el que el *yogi* realiza el *yoga* sin esfuerzo, luego de convertirse en *jivanmukta*.

Aquel que recite este *upanishad* se vuelve immaculado como Agni, se vuelve puro como *Vayu*, queda libre del pecado de beber alcohol, queda libre del pecado de robar oro, se convierte en *jivanmukta*. Así dice el *Rig Veda*. Como el ojo que penetra el *Akasha* (y que ve todo desde arriba sin esfuerzo), el hombre sabio contempla (siempre) la Sede Suprema de

---

divīva cakśurātataṃ  
tadviprāso vipanyavo jāgrvāṃsaḥ samindhate  
viṣṇoryatparamaṃ padamityupaniṣat

---

iti pañcama adhyāyaḥ

---

oṃ saha nāvavatu  
saha nau bhunaktu  
saha vīryaṃ karavāvahai  
tejasvināvadhī tamastu  
mā vidviṣāvahai

oṃ śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ

---

hariḥ oṃ tatsat

---

iti varāhopaniṣatsamāptā

---

---

Vishnu. Los *brahmanas* que tienen sus ojos espirituales bien abiertos, alaban e iluminan de diversas formas la Sede espiritual de Vishnu. Así dice el *upanishad*.

---

Así finaliza el quinto *adhyaya*.

---

¡Om! Que a los dos nos proteja,  
Que a los dos nos nutra,  
Que podamos trabajar juntos con gran energía  
Que nuestro estudio sea vigoroso y efectivo  
Que no disputemos (u odiamos a nadie)

¡Om! ¡Paz en mí! ¡Paz alrededor mío! ¡Paz en las fuerzas que actúan sobre mí!

---

¡Hari Om, Tat, Sat!

---

Así termina el *Varaha Upanishad*, que pertenece al *Krishna-Yajur Veda*.

---